

രാമചരിതം: നാൽപ്പത്തിരണ്ടാം പടലം
വ്യാഖ്യാ: ഡോ. നിഷ അക്കരത്തൊടി



രാമചരിതം: നാൽപ്പത്തിരണ്ടാം പടലം
വ്യാഖ്യാതാവ്: ഡോ. നിഷ അക്കരത്തൊടി
(മലയാളം: കവിത)

Editorial content © 2023, Dr. Nisha Akkarathodi

The electronic versions have been created by making use of the production infrastructure of [River Valley Technologies](#).

The electronic versions were generated from sources marked up in [L^AT_EX](#) in a computer running GNU/LINUX operating system. PDF was typeset using [Xe_LTeX](#) from [T_EXLive](#) 2020 and the cloud framework, [Ithal \(ഇതൽ\)](#). The base font used was traditional script of Rachana, contributed by KH Hussain, et al. and maintained by [Rachana Institute of Typography](#). The font used for Latin script was [Linux Libertine](#) developed by Philipp H. Poll.

The electronic versions are released under the provisions of [Creative Commons Attribution ShareAlike](#) license for free download and usage.

[Rama Kills Vali](#), a painting by Anonymous. The image is taken from [Wikimedia Commons](#) and is gratefully acknowledged.

[Sayahna Foundation](#)

JWRA 34, Jagathy, Trivandrum, India 695014

URL: www.sayahna.org

രാമചരിതം:
നാൽപ്പത്തിരണ്ടാം പാലം

വിഭിഷണൻ പറഞ്ഞു കഴിയുമ്പോഴേക്കും അതികാ യൻ പോരിനടുക്കുന്നു. വാനരന്മാരുമായി അതികാ യൻ പോരാടുന്നു. വാനരന്മാർ ഭയന്നു പിന്മാറുന്നു. വെല്ലുവിളിക്കുന്ന രാക്ഷസനോടു ലക്ഷ്മണൻ യുദ്ധ ത്തിനടുക്കുന്നു. അവർ ആദ്യം വാക്കുകൾ കൊണ്ടും പിന്നെ ആയുധം കൊണ്ടും പടവെടുന്നു.

പാട്ട് 1

മനോർ പിരാനോടിതി
ലംകൈനകരാളും
മനഞ്ചാഴിനളവില്
വമ്പടൈയോടും കൂ-
ടൊന്നാർ വണങ്ക
മതികായനരിവിരർ
കൂടത്തടുക്കെ നടത്തി
വളർതേരും
മിന്നോടുവെട്ടു മിടി
യൊത്തലറിമേന്മേല്
മേവാർ വണംകും
വണ്ണം വില്ലൊലിമുഴക്കി-
ച്ചിന്നിക്കരക്കു പടെ
യൊക്ക വിണ്ണില് വെയോൻ
ചെമ്മേ കിഴക്കെഴിന്റേ
നേരമിരുൾ പോലെ

വിഭിഷണൻ ശ്രീരാമനോടു ഇപ്രകാരം പറഞ്ഞ പ്പോൾ അതികായൻ ശത്രുക്കൾക്കിടയിലേക്ക് പെ ടെന്ന് തേരു നടത്തി. മിന്നലോടു കൂടി ഇടിവെട്ടും പോലെ ആവർത്തിച്ച് അലറി. ശത്രുക്കൾ ഭയക്കു ന്നപോലെ വില്ലൊലി മുഴക്കി. കിഴക്ക് സൂര്യനുദി ക്കുമ്പോൾ ഇരുൾ പിൻമാറും പോലെ കരങ്ങുപട ചിന്നിച്ചിതറി.

കുറിപ്പ്

മനോർ — രാജാക്കന്മാർ
പിരാൻ — തമ്പുരാൻ
ഒന്നാർ വണങ്കമതികായൻ — ആരും വണങ്ങുന്ന അതി കായൻ
മിന്നോടു വെട്ടുമിടിയൊത്തു് — മിന്നലോടു കൂടിയ ഇടി പോലെ

പാട്ട് 2

അനേരം മൈത്തൻ
വിവിതൻ,കമുതന്മ-
റ്റനിലനും ചരവനും
തടൈന്തെറിന്താൻ
ഇന്നാഴികൈക്കിവനെ
വെൻറു കൊള്ളലാമെ-
ൻല്ലൊരുമൊത്തു പല
മാമലൈകൾ കൊണ്ടേ
വൻറോടുകും മുന്നമേയ
ചലമെല്ലാം
വാണുകളാല് പൊടി
പടുത്തരികൾമേലും
നന്നാലുതായകംകളെറി
യതികായൻ
നമ്മോടൊല്ലായിവയെ
ല്ലാമെന്ന നടത്താൻ.

അനേരം മൈത്തൻ, വിവിതൻ, കമുദൻ, നീലൻ, ശരഭൻ, എന്നിവരെല്ലാം കൂടെ ഇപ്പോൾതന്നെ ഇവനെ തോൽപ്പിച്ചു കളയാം എന്നു കരുതി പല മാമലകൾ പറിച്ച് എറിഞ്ഞു. എന്നാൽ ഏറ്റ് വന്ന ടുകും മുന്നേ തന്നെ അതികായൻ അമ്പെയ്യ് പർ വൃതങ്ങളെല്ലാം പൊടിച്ചു കളഞ്ഞു. ശത്രുക്കൾക്കു മേൽ നന്നാലു അമ്പുകൾ കൊള്ളിക്കുകയും ചെയ്തു. ഇക്കളി എന്നോടു വേണ്ട എന്ന മട്ടിൽ അതികാ യൻ നടന്നു.

കുറിപ്പ്

തടൈന്തെറിന്താൻ — തടഞ്ഞെറിഞ്ഞു
വെന്റു കൊള്ളലാം — ജയിച്ചു കൊള്ളാം
തായകങ്കളെറി — അമ്പെയ്യ

പാട്ട് 3

എല്ലാ മകൻറതരി
വീരവനെക്ക-
ണ്ടിപ്പോതു കുംപ
കരുണൻ വരവിതെന്റേ
ചെല്ലാമടത്തളവും
ചെന്റൊളികൾ തേര-
ച്ചെമ്മേ നിറുത്തി
യരചന്ന തിരുമുനാല്
വില്ലാളിമാരിതിലെവ
രുത്തരുളരോപോർ
മേവിന്റേന്നോടെ
തിരിടാമവർകളിപ്പോ
ഴില്ലായ്യിലെന്തിവിടെ
യുള്ളതെളിയോരോ-
ടെങ്കും ചെറുപ്പതില്ല
യാനടലിലെൻറാർ.

അതികായനെക്കണ്ടു് കുംഭകർണ്ണന്റെ വരവാണെ ന്നു കരുതി ശത്രുവീരന്മാരെല്ലാം അകന്നു മാറി. അവൻ രാമന്റെ തിരുമുനീൽ ചെല്ലാവുന്നേടത്തോ ളും ചെന്ന് തന്റെ മനോഹരമായ തോത് നിറുത്തി. ഇതിൽ വില്ലാളിമാരായി ഒരുത്തരെങ്കിലും ഉണ്ടോ? ഉണ്ടെങ്കിൽ അവർക്കിപ്പോൾ എന്നോടു പോരാ ടാം. ഇല്ലെങ്കിൽ ഇവിടെയുള്ള ചെറുകിടക്കാരോ ടൊന്നും ഞാൻ പോരാടുകയില്ല എന്നു പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

എല്ലാമകന്റിതരിവിരർ — ശത്രു വീരന്മാരെല്ലാം പിൻമാറി
ഇപ്പോതു് — ഇപ്പോഴുതു് — ഇപ്പോൾ
ചെല്ലാമടത്തളവും ചെന്റു് — ചെല്ലാവുന്നിടത്തോളം
ചെന്ന്
ഒരുത്തരുളരോ — ഒരുത്തന്നുണ്ടോ
ചെറുപ്പതില്ലയാൻ — ഞാൻ ചെറുക്കുകയില്ല

പാട്ട് 4

എങ്കും ചെറുകരുതി
വന്തിവനെയിപ്പോ-
ഴെൻറേവരും കരുതു
മാറു വളന്തേറ-
പ്പൊങ്കിന്റുചാരു പുരുവ
ക്കൊടികളപ്പോൾ
പോവെന്റേഴ്ത്ത പതറി
ത്തിരുത്തുലാവി -
ചെങ്കുന്ന കണ്ണിണൈ
കളോടും കലൈവില്ലും
ചെവ്വിട്ടെല്ലാം തെളിക
ടൈന്തൊളിവു ചില-
ത്തങ്കും കൊടുഞ്ചരങ്ക
ളോടു മങ്കടുത്താൻ
താരാർ താഴെക്കഴല്
തുമിത്തരതൻ വാലൻ

ഇപ്പോൾ വന്നിരിക്കുന്ന ഇവനെ ആർക്കും തടുക്കാ നാവില്ല എന്നു എല്ലാവരും കരുതുമാറ്, വളഞ്ഞു പൊങ്ങി മനോഹരമായ പുരികക്കൊടികൾ പതറി വിറച്ച് പോക എന്ന് എഴുന്ന നിന്ന്, ചുകുന്ന കണ്ണു കളോടും കടഞ്ഞ് മുർച്ച കൂട്ടിയ കൊടും ശരങ്ങളോ ടും കല വില്ലോടും കൂടി, സുമിത്രയുടെ മകൻ (ലക്ഷ്മ ണൻ) പോരിനടുത്തു.

കുറിപ്പ്

വളന്തേറെപ്പൊങ്കിൻറ ചാരു പുരുവക്കൊടി — വളഞ്ഞ് പൊങ്ങിയ ഭംഗിയുള്ള പുരികം
പോവെന്റേഴ്ത്ത — പോക എന്ന് എഴുന്നേറ്റു
പതറിത്തിരുത്തുലാവി — പതറിത്തിരിഞ്ഞ് വിറച്ചു
ചെവ്വിട്ടു് — ചൊവ്വേ ഇട്ടു്
ചിലത്തങ്കും — കിലുങ്ങുന്ന
താരാർ താഴെക്കഴൽ — പുച്ചടിയ തഴച്ച മുടി
തുമിത്തരതൻ വാലൻ — സുമിത്രയുടെ മകൻ

പാട്ട് 5

വാലൻ തുലോ മടലി
ലേതിലരെയും പോർ-
വാണങ്കൾ വൻറവ
കഴിത്തുമുള്ളിലേറ്റും
കാലംവരും പഴുതി
ലെയ്തു മിവയൊൻറും
കാണില്ലയാതകതി
നിയടല് തൊടാതെ
നാലഞ്ചുനാളികല്
ചെയ്തുള്ളിലറിവും പോർ
ഞായങ്കളും മുന്നമറിത
രചനെച്ചാല്
കാലൻപുരം പുകവ
തിന്നു വരുവാനി-
ക്കാലം കൊടുംകണെ
കളേറ്റടലിലെൻറാൻ

എതിരാളികളെയെന്ന അമ്പുകൾ നേരിട്ടും ശരീര ത്തിൽ ഏറ്റും അവസരം കിട്ടുമ്പോൾ തിരിച്ചെയ്യും ഒക്കെയുള്ള യുദ്ധത്തിൽ നീ വെറും ബാലനാണ്. ഇതൊന്നും കണ്ടിട്ടു കൂടിയില്ലാത്ത അഗതിയായ നീ യുദ്ധം ചെയ്യാതെ. നാലഞ്ചു ദിവസം നന്നായി പടപൊരുതി ഉള്ളിൽ അറിയും യുദ്ധ നിതിയും മൂ ന്നേ അറിഞ്ഞിട്ടുള്ള രാജാവായ രാമനോടു് കൊ ടും കണയേറ്റ് കാലപുരി പുകാൻ ഇപ്പോൾതന്നെ വരാൻ പറയൂ എന്ന് അതികായൻ പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

ഏതിലർ — എതിരാളികൾ
കാണില്ലയാതകതി — കണ്ടിട്ടില്ലാത്ത അഗതി

പാട്ട് 6

എൻറാല് നിനക്കെളുതു
കാലന്നകർ പുവാ-
നിപ്പോതടുത്തടല് കിടെ
ക്കിലതു വേണ്ടാ
നിന്നോടു വെൻറു കരുമം
ചുരുങ്കും നൻറായ്
നിൻവില്ലും വൈത്തു
വിലങ്കക്കടന്നപോ നി
മനോർകലത്തിന
പിഴൈക്കമതുമെൻറായ്
വൻറാലും വൻറതു പിൻ
വാങ്കരുതെന്മേടം
തന്നേ നിനക്കു നിനെ
വാകിലെതിർതാ വാ
തന്തോഴമേന്തിയതി
കായനിതു ചൊൻറാൻ.

ഇപ്പോൾ യുദ്ധത്തിനു വരികയാണെങ്കിൽ നിനക്കു കാലനഗരം പുകാൻ എളുപ്പമാണ്. പക്ഷേ, അതു വേണ്ട. നിന്നോടു മത്സരിച്ചാൽ എന്റെ കർമ്മം ചു രുങ്ങിപ്പോകും. അതുകൊണ്ടു് നീ നിന്റെ വില്ലും വച്ച് വിലങ്ങനെ കടന്നുപോ. അതല്ല, പോരിനുവനിട്ടു് പിൻവാങ്ങുകയില്ല, അതു് രാജകലത്തിന് പിഴയാ ണെന്നാണു നീ നിനക്കുന്നതെങ്കിൽ വാ. എനിക്ക് എതിത് താ എന്നു സന്തോഷത്തോടെ അതികാ യൻ പറഞ്ഞു.

കുറിപ്പ്

കാലന്നകർ — കാലനഗരം
ഇപ്പോതു് — ഇപ്പോൾ
പിൻവാങ്കരുതെന്മേടം — പിൻവാങ്ങരുതെന്നേടം

പാട്ട് 7

ചൊൻറോരനന്തര
മനന്തവെലമേലും
ചുരത്തുമിത്തിരതൻ
നന്തനഞ്ചാഴിന്താൻ
ചൊൻറൊരു ചൊല്ലഴക
തായിലുമിതൊട്ടും
തുമൈപ്പെടാതൊഴിലു
മിവണ്ണമല്ലായ്കില്
എന്നോടെതിർത്തു
കൊടിയതരിരംകൾ കൈവി-
ട്ടേതാനമാകിലെതിർതാ
വിരൈന്തല്ലായ്കില്
പിന്നേതുടർന്നു പടൈയോടും
നടക്കൊൾ നീ
പിങ്കാവല് യാമ്പെരിയ
പോർക്കുതകിനോളം.

അതികായൻ ഇങ്ങനെ പറഞ്ഞതിനു ശേഷം ശു രനായ ലക്ഷ്മണൻ പറഞ്ഞു. പറഞ്ഞ വാക്കുകളെ ള്ലാം നല്ല അഴകായിരിക്കുന്നു. പക്ഷേ, തൊഴില ത്ര ശോഭയുള്ളതല്ല. അല്ലെങ്കിൽ നീ എന്നോടെ തിർക്ക്. നിന്റെ കൊടിയ അമ്പുങ്ങൾ തൊടുത്തു് എന്തെങ്കിലും ചെയ്യാൻ കഴിയുമെങ്കിൽ എനിക്ക് എതിരു തത്ര. അതല്ലെങ്കിൽ നിന്റെ പടയെല്ലാം കൂട്ടി പിൻതിരിഞ്ഞു നടക്ക്. വലിയ യുദ്ധങ്ങൾക്കു ചേരും വിധം ഞാൻ നിനക്കു പിൻകാവലു നിൽ കാം. (പിൻതിരിഞ്ഞോടുന്നവനെ കൊല്ലരുതെന്ന യുദ്ധനിയമം).

കുറിപ്പ്

അനന്തവെലം — അനന്തമായ ബലം
തുമ — ശോഭ
കൊടിയത്തിരം — കൊടിയ അമ്പും

പാട്ട് 8

ഓളം തിളെത്തിളക
മൊൺകടല് കടക്കാ-
മോടും മരക്കല
മൊരുക്കി വരുന്തേരും
നീളം മികെത്തുടലിടം
പെരുങ്കും നിയും
നേരെ ചിലംപു നടുനേ
രമുലൈവാ പോല്
വാളഞ്ചും നീശ്മിഴി
മലർപ്പെൺമണവാളൻ
വാലത്തുലോമുല
കെല്ലാമളന്തകാലം
നാളെണ്ണി മുപ്പുടൈ
യവൻ പടൈയില് വെല്ലം
ഞായം ചമൈത്തവഴി
നൻറുലകില് നീയേ.

നിന്റെ ദേഹത്തു് അമ്പുകൾ തറയ്ക്കുമ്പോൾ ആ വലിയ ദേഹം ഒന്നനങ്ങുക പോലും ചെയ്യാനാവാതെ നിൽക്കും. മരക്കപ്പൽ വരാൻ കാത്തു നിൽക്കാ തെ അലയുന്ന തിരമാലയിലൂടെ നീ കടൽകടന്ന് ഓടും. പിന്നെ ഞാൻ ബാലനാണെന്ന കാര്യം. വാമനൻ ഈ ഉലകുമെല്ലാം അളന്ന കാലത്താ ണോ നീ വലിപ്പത്തെക്കുറിച്ച് സംസാരിക്കുന്നത്. നാലഞ്ചു നാൾ പടവെട്ടി ശീലവും അറിയും നേടി യവനോടേ പടവെട്ടു എന്നൊക്കെയുള്ള വാക്കു കൾ കേൾക്കാൻ നല്ല ചേലൊക്കെയുണ്ടു്. പക്ഷേ, എന്നോടു് യുദ്ധം ചെയ്യുക അത്ര എളുപ്പമാവില്ല. നീ എന്നോടൊന്നു മുട്ടി നോക്ക്.

കുറിപ്പ്

തിളെത്തിളകം — തിളച്ചിളകുന്ന
മരക്കലം — മരക്കപ്പൽ
ചിലംപു — ചില അമ്പ്
നടുനേരം — തറക്കുന്നേരം
ഉലൈവാ — ഉലയില്ല

പാട്ട് 9

നീയേയെതിർക്കിലു
മടല്ലോടുമൈ തംകും
നിന്നോളം നല്ലവർ
പക്കെക്കിലുമനേകം
കായാവു തന്മലർ
വണംകും നിറമേലും
കാകത്തനൊൺ
കഴല്ലുളാണയിതു ചൊല്ലാം
തുയോ ചിലംപുര
തലത്തിടനടത്തി-
ത്തുകന്ന ചൊകരുതി
യോടുയിരകറ്റ്-
പ്പേയാ മുടംപു കഴകും
പരിതു കാകൻ
പേയും പകുക്കുംവിണ്ണ
മായ്ക്കളൈവൻ യാനേ.

നീ തന്നെ എതിർത്താലും യുദ്ധസാമർത്വ്യം കൊ ണ്ടു് നിനക്കൊത്ത അനേകം പേർ വിരോധിച്ചാ ലും, കായാവു നിറമുള്ള കാകൽസ്ഥൻ കഴലുകളാ ണേ ഒരു കാര്യം ചൊല്ലാം. നല്ല തെളിഞ്ഞ ചില അമ്പുകൾ നിന്റെ മാറിലൂടെ പായിച്ച് തുകന്ന ചെ ബോരയോടെ ഉയിരെടുത്തു് നിന്റെ ദേഹം കഴക നും പരുന്തിനും കാക്കക്കും പിശാചിനും പകത്തെ ടുകാവുന്ന വണ്ണം ആക്കിക്കളയൂം.

കുറിപ്പ്

അടല്ലോടുമൈ — യുദ്ധസാമർത്വ്യം
പക്കെക്കിലും — വിരോധിക്കുക
തുയോ — തെളിഞ്ഞ
ഉരതലം — മാറിടം
ചൊകരുതി — ചെബോര
പേയ് — പിശാച്

പാട്ട് 10

യാനേ നിന്നന്തകനെ
തിർക്കിലുമെന്മേടം
നാനാവിതത്തിലറി
യിത്തതിനറെക്കില്
പോനാലുമെൻറു ചെറു
നാണൊലിയുമിട്ടാൻ
പൂലോകവും കൈനവും
പുടപുഴക
വാനോരുമഞ്ചുമതി
കായനമനേരം
വാരാളം വില്ലൊലി
പെരുക്കിയൊരു വാണം
താനേറെടുത്തതു തൊടുത്തു
പിഴൈപോക്കി-
ച്ചാലച്ചമൈതു ചരതി
ത്തതുകൊടുന്താൻ

നീ സമ്മതിച്ചില്ലെങ്കിലും ഞാനാണ് നിന്റെ അന്ത കൻ. ഇക്കാര്യം നാനാവിധത്തിൽ അറിയിച്ചിട്ടും നീ അംഗീകരിച്ചില്ല എന്നു പറഞ്ഞു കൊണ്ടു് ലക്ഷ്മ ണൻ ഒരു ചെറു ഞാണൊലിയിട്ടു. ഭൂലോകവും ഗഗനവും പ്രതിധ്വനിക്കുമാറ് ദേവന്മാർ പോലും പേ ടിക്കുന്ന ശക്തിയുള്ള വില്ലൊലി പെരുക്കി ഒരു ബാ ണം അതികായനും തൊടുത്തു് ശ്രദ്ധിച്ച് എയ്തു.

കുറിപ്പ്

എന്മേടം — എന്ന കാര്യം
നാനാവിതത്തിൽ — നാനാവിധത്തിൽ
അറെക്കിൽ — മടിക്കുകയാണെങ്കിൽ
പുടപുഴക — പ്രതിധ്വനിക്കുക
വാനോരുമഞ്ചും — ദേവന്മാരും പേടിക്കുന്ന
വാരാളം — ശക്തിയുള്ള
ചരതിത്തു് — ശ്രദ്ധിച്ച്

പാട്ട് 11

എയ്തുംപിലക്കണെ
തൂറിത്തുലകിലിട്ടാ-
നെട്ടാംതിരിക്കെഴും
മതിക്കെരിതുള്ളമ്പാല്
എയ്താനവനിനെയു
മഞ്ചവയുമെല്ലാ-
മെത്തും മുന്നേമുറിപടു
ത്തിളൈയവേന്തൻ
എയ്താനരക്കനു നടുക്കും
വരുമാറൊ-
നെയുംപു നെറ്റിപിളർ
നേരിയുടല് നീള -
പ്പെയ്ക്കോരു ചോരിയൊടു
തേര്മിചെയിരുന്താൻ
പേർപ്പട്ടുലൈന്തവുട
ലോടുമതികായൻ.

അതികായൻ എയ്തു അമ്പു് അഷ്ടമിച്ചന്ദ്രൻ തോൽ ക്കുന്ന ഒരമ്പൽ ലക്ഷ്മണൻ മുറിച്ച് മണ്ണിലിട്ടു. അതി കായൻ പിന്നേയും അഞ്ചു് അമ്പുകൾ എയ്തു. ലക്ഷ്മ ണൻ അതെല്ലാം എയ്തുംമുന്നേ മുറിച്ചുകളഞ്ഞു. പി ന്നെ ശക്തമായ ഒരമ്പു് എയ്തു. അതു നെറ്റി പിളർ ന്നു ഉടൽ മുഴുവൻ ചേര പെയ്യിച്ചു. അതികായൻ ഉലയുന്ന ശരീരത്തോടെ തേരിലിറങ്ങു.

കുറിപ്പ്

എയ്തുംപു് — എയ്ത അമ്പു്
മുറിപ്പിലിട്ടാൻ — മുറിച്ച് നിലത്തിട്ടു
എട്ടാംതിരിക്കെഴും മതി — എട്ടാം തിഥി, അഷ്ടമിച്ചന്ദ്രൻ
പേർപ്പെട്ടുലൈന്ത — അടിയെറ്റിയുലഞ്ഞ

ഡോ. നിഷ അക്കരത്തൊടി

അസി. പ്രൊഫസർ, മലയാളവിഭാഗം,
ഗവ. കോളേജ്, മലപ്പുറം.



പിൻകുറിപ്പ്

- മുപ്പതു മുതൽ നാല്പതു മിനിറ്റിനകം വായിച്ചു തീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കമാണ് സായാഹ്ന പുറത്തിറങ്ങുന്ന ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകളിൽ ഉള്ളത്. ഇതു വായിക്കുവാനായി ഒരിക്കലും ഒരു കമ്പ്യൂട്ടറോ ഡെസ്ക്ടോപ്പ് ആപ്ലിക്കേഷനുകളോ ആവശ്യമില്ല.
- ആധുനിക മനുഷ്യന്റെ സന്തതസഹചാരിയായ സ്മാർട്ട് ഫോണുകളുടെ സ്ക്രീനിൽ തന്നെ വായിക്കുവാൻ തക്ക രീതിയിലാണ് ഈ പിഡിഎഫുകൾ വിന്യസിച്ചിരിക്കുന്നത്. ഫോണിന്റെ വീതിക്കു നിജപ്പെടുത്തിയ രീതിയിലാണ് മാർജിനുകൾ ചിട്ടപ്പെടുത്തിയിരിക്കുന്നത്.
- പിഡിഎഫ് പ്രമാണങ്ങൾ വായിക്കുവാനുള്ള പ്രയോഗങ്ങൾ എല്ലാതരം സ്മാർട്ട്ഫോണുകളിലും ഇന്ന് ലഭ്യമാണ്. എന്നിരിക്കിലും സൗജന്യമായി കിട്ടുന്ന അഡോബി അക്രോബാറ്റ് റീഡർ ആണ് ഇവയിൽ ഏറ്റവും മുന്തിയത്. അതുകൊണ്ട് അഡോബി റീഡർ ഇൻസ്റ്റാൾ ചെയ്യുകയും അതിൽ ഈ ഫോൺ പിഡിഎഫുകൾ വായിക്കുകയും ചെയ്യുക.
- സ്വതന്ത്രപ്രസാധനം ആഗ്രഹിക്കുന്ന/ഇഷ്ടപ്പെടുന്ന ആർക്കുവേണമെങ്കിലും സായാഹ്നയിലൂടെ സ്വന്തം കൃതികൾ പ്രസാധനം ചെയ്യാവുന്നതാണ്. 30 മുതൽ 60 മിനിറ്റുകൾക്കകം വായിച്ചുതീർക്കാവുന്ന ഉള്ളടക്കം - കഥകൾ, അനുഭവക്കുറിപ്പുകൾ, ലേഖനങ്ങൾ, അഭിമുഖങ്ങൾ, സിനിമാനിരൂപണങ്ങൾ, കവിതകൾ - എന്നു തുടങ്ങി എന്തുവേണമെങ്കിലും അയയ്ക്കാവുന്നതാണ്. അയയ്ക്കേണ്ട വിലാസം: editors@sayahna.org.
- പ്രതികരണങ്ങൾ editors@sayahna.org എന്ന ഇമെയിലിലേയ്ക്ക് അയയ്ക്കുകയോ, ഈ **വെബ് പേജിൽ** കമന്റുകളായി ചേർക്കുകയോ ചെയ്യുക. നിർദ്ദേശങ്ങളും വിമർശനങ്ങളും എപ്പോഴും സ്വീകാര്യമാണ്. അവ സായാഹ്നപ്രവർത്തകർക്ക് കൂടുതൽ ഉത്തേജനം നൽകുന്നതാണ്.